



IT Scaldacqua elettrici

EN Electric water heaters

ES Calentadores eléctricos

PT Termoacumulador eléctrico

INSTRUÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA

ATENÇÃO!

1. O presente manual é parte integrante e essencial do produto. Precisa ser bem conservado e deverá acompanhar sempre o aparelho, mesmo em caso de cessão a outro proprietário ou utilizador e/ou transferência para outro sistema.
2. Ler atentamente as instruções e as advertências contidas no presente manual, pois fornecem indicações importantes acerca da segurança da instalação, do uso e da manutenção.
3. A instalação e a primeira colocação em serviço do aparelho devem ser feitas por pessoal profissionalmente qualificado, em conformidade com as normas nacionais de instalação em vigor e com as eventuais prescrições das autoridades locais e das entidades responsáveis pela saúde pública. De qualquer modo, antes de aceder aos bornes, todos os circuitos de alimentação devem ser desligados.
4. **É proibido** utilizar este aparelho para finalidades diferentes das especificadas. A empresa fabricante não se responsabiliza por eventuais danos decorrentes de usos impróprios, incorretos ou de descumprimento das instruções referidas neste manual.
5. Uma instalação incorreta pode causar danos a pessoas, animais e objetos em relação aos quais a empresa fabricante não é responsável.
6. Os elementos de embalagem (grampos, sacos de plástico, esferovite, etc.) não devem ser deixados ao alcance de crianças, pois são fontes de perigo.
7. O aparelho pode ser utilizado por crianças com idade não inferior a 8 anos e por pessoas com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou desprovidas de experiência, desde que sejam supervisionadas ou após receberem instruções acerca do uso do aparelho e compreenderem os perigos inerentes a ele. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção destinadas a serem realizadas pelo utilizador não devem ser feitas por crianças sem supervisão.
8. **É proibido** tocar o aparelho se estiver com pés descalços ou com partes do corpo molhadas.
9. Eventuais reparações, operações de manutenção, ligações hidráulicas e ligações elétricas deverão ser realizadas apenas por pessoal qualificado utilizando exclusivamente peças

sobressalentes originais. O descumprimento das indicações apresentadas acima pode **comprometer** a segurança e determina a isenção de responsabilidade do fabricante.

10. A temperatura da água quente é regulada por um termostato de funcionamento que também funciona como dispositivo de segurança rearmável para evitar aumentos perigosos de temperatura.
11. A conexão elétrica deve ser realizada como indicado no respetivo parágrafo.
2. Se o aparelho possuir cabo de alimentação, a sua eventual substituição deverá ser feita por um centro de assistência autorizado ou por pessoal profissionalmente qualificado.
13. O dispositivo contra as sobretensões, se for fornecido com o aparelho, não deve ser adulterado e deve ser acionado periodicamente para verificar se não está bloqueado e para remover eventuais depósitos de calcário. Para os países que transpuseram a norma EN 1487 é obrigatório aparafusar ao tubo de entrada da água do aparelho um grupo de segurança conforme a essa norma que deve ter uma pressão máxima de 0,7 MPa e compreender pelo menos uma torneira de intercetção, uma válvula de retenção, uma válvula de segurança e um dispositivo de interrupção de carga hidráulica.
14. O gotejamento do dispositivo contra as sobretensões, do grupo de segurança EN 1487, é **normal** na fase de aquecimento. Por isso, é necessário ligar a descarga, que deve permanecer sempre aberta para a atmosfera, com um tubo de drenagem instalado com inclinação contínua para baixo e em local sem gelo.
15. É indispensável esvaziar o aparelho se tiver que permanecer inutilizado e/ou em um local submetido ao gelo.
16. A água quente fornecida com uma temperatura superior a 50°C às torneiras de utilização pode causar imediatamente queimaduras graves. Crianças, portadores de deficiência e idosos estão mais expostos a esse risco. Por isso, é aconselhável utilizar uma válvula misturadora termostática aparafusada ao tubo de saída de água do aparelho sinalizado com um colar vermelho.
17. Nenhum objeto inflamável pode estar em contacto e/ou perto do aparelho.

Legenda de símbolos:

Símbolo	Significado
	O descumprimento da advertência implica o risco de lesões, em determinadas circunstâncias até mesmo fatais, para as pessoas .
	O descumprimento da advertência implica o risco de danos, em determinadas circunstâncias até mesmo graves, para objetos, plantas ou animais .
	Obrigações de seguir as normas de segurança gerais e específicas do produto.

NORMAS DE SEGURANÇA GERAIS

Ref.	Advertência	Risco	Simb.
1	Não fazer operações que requeiram a abertura do aparelho e a remoção da sua instalação.	Choque elétrico provocado pela presença de componentes sob tensão. Lesões pessoais através de queimaduras provocadas pela presença de componentes sobreaquecidos ou feridas pela presença de bordas e protuberâncias afiadas.	
2	Não ligar ou desligar o aparelho inserindo ou retirando a ficha do cabo de alimentação elétrica.	Choque elétrico provocado por dano do cabo, da ficha ou da tomada.	
3	Não danificar o cabo de alimentação elétrica.	Choque elétrico provocado pela presença de fios descobertos sob tensão.	
4	Não deixar objetos no aparelho.	Lesões pessoais provocadas pela queda do objeto após vibrações.	
		Dano do aparelho, ou dos objetos situados abaixo, provocado pela queda do objeto após vibrações.	
5	Não subir no aparelho.	Lesões pessoais provocadas pela queda do aparelho.	
		Dano do aparelho, ou dos objetos situados abaixo, provocado pela queda do aparelho após desprendimento da fixação.	
6	Não fazer operações de limpeza do aparelho sem antes ter desligado o aparelho, retirado a ficha ou desinserido o interruptor dedicado.	Choque elétrico provocado pela presença de componentes sob tensão.	
7	Instalar o aparelho em uma parede sólida, não sujeita a vibrações.	Queda do aparelho provocada por deterioração da parede ou emissão de ruído durante o funcionamento.	
8	Fazer as ligações elétricas com condutores de secção adequada.	Incêndio por sobreaquecimento provocado pela passagem de corrente elétrica em cabos subdimensionados.	
9	Restabelecer todas as funções de segurança e controlo que sofreram qualquer tipo de intervenção no aparelho e verificar a sua funcionalidade antes da colocação em serviço.	Dano ou bloqueio do aparelho provocado por funcionamento fora do controlo.	
10	Esvaziar os componentes que poderiam conter água quente, ativando eventuais purgas, antes da sua manipulação.	Lesões pessoais provocadas por queimaduras.	
11	Efectuar a desincrustação do calcário nos componentes respeitando as indicações de segurança do produto usado, arejando o ambiente, utilizando vestuário de protecção, evitando a mistura de produtos diferentes, protegendo o aparelho e os objectos próximos.	Lesões pessoais provocadas pelo contacto da pele e dos olhos com substâncias ácidas, inalação ou ingestão de agentes químicos nocivos.	
		Dano do aparelho ou de objetos próximos provocado por corrosão de substâncias ácidas.	
12	Não utilizar inseticidas, solventes ou detergentes agressivos para a limpeza do aparelho.	Dano das partes de material plástico ou pintadas.	

Função antilegionela

A legionela é um tipo de bactéria em forma de palito, que está presente naturalmente em todas as águas de nascente. A "doença dos legionários" consiste numa espécie particular de pneumonia causada pela inalação de vapor de água com esta bactéria. Neste sentido, é necessário evitar longos períodos de estagnação da água contida na caldeira, que deve ser usada ou esvaziada pelo menos semanalmente.

A norma europeia CEN/TR 16355 fornece indicações relativamente às boas práticas a adotar para prevenir a proliferação da legionela em águas potáveis; além disso, caso existam normas locais que imponham restrições adicionais relativamente à legionela, estas devem ser aplicadas.

Esta caldeira eletrónica utiliza um sistema de desinfecção automática da água, habilitado por predefinição. Este sistema entra em funcionamento sempre que a caldeira é acesa ou pelo menos a cada 30 dias, colocando a temperatura da água a 60 °C.

Atenção: enquanto o aparelho efetua o ciclo de desinfecção térmica, a alta temperatura da água pode causar queimaduras. Prestar atenção à temperatura da água antes de tomar banho ou duche.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICA

Para as características técnicas, consultar os dados de placa (etiqueta colocada perto dos tubos de entrada e saída de água).

Tabela 3 - Informações sobre o Produto				
Gama	30	50	80	100
Peso (kg)	16	21	27	32
Instalação	Verticais			
Modelo	Consultar a placa das características			
Qelec (kWh)	3,096	7,290	7,443	7,099
Qelec, week, smart (kWh)	13,016	25,234	25,456	25,560
Qelec, week (kWh)	18,561	32,166	34,333	31,860
Load profile	S	M	M	M
L_{wa}	15 dB			
η_{wh}	39,0%	40,0%	40,0%	39,6%
V40 (l)	-	77	110	115
Volume útil de armazenagem (l)	25	45	65	80

Os dados energéticos na tabela e os outros dados apresentados na Ficha do Produto (Anexo A que é parte integrante deste manual) são definidos com base nas Diretivas EU 812/2013 e 814/2013.

Os produtos desprovidos de etiqueta e da respetiva ficha para conjuntos de termoacumuladores e dispositivos solares, previstas pelo regulamento 812/2013, não são destinados à realização de tais conjuntos.

O aparelho está equipado com uma função smart que permite adaptar o consumo aos perfis de utilização do utilizador.

Se operado corretamente, o aparelho tem um consumo diário equivalente a "Qelec" (Qelec, week, smart/Qelec, week) inferior ao de um produto equivalente sem a função smart.

Os dados indicados na etiqueta energética referem-se ao produto instalado verticalmente (instalação aconselhada pelo fabricante).

Este aparelho está em conformidade com as normas internacionais de segurança elétrica IEC 60335-1; IEC 60335-2-21. A colocação da marcação CE no aparelho certifica a conformidade às seguintes Diretivas Comunitárias, das quais satisfaz os requisitos essenciais:

- LVD Low Voltage Directive: EN 60335-1, EN 60335-2-21, EN 60529, EN 62233, EN 50106.
- EMC Electro-Magnetic Compatibility: EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.
- RoHS2 Risk of Hazardous Substances: EN 50581.
- ErP Energy related Products: EN 50440.

NORMAS DE INSTALAÇÃO (para o instalador)



ATENÇÃO! Siga escrupulosamente as advertências gerais e as normas de segurança indicadas ao início do texto, acatando obrigatoriamente todas as indicações dadas.

A instalação e colocação em funcionamento do aparelho deverão ser efectuadas por pessoal capacitado segundo as normativas vigentes e de acordo com as possíveis prescrições das autoridades administrativas e sanitárias locais.

O aparelho serve para aquecer a água a uma temperatura inferior àquela de ebulição.

Deve ser ligado a uma rede de adução de água para uso doméstico adequada às suas prestações e volume.

Antes de ligar o aparelho, deve-se:

- Controlar que as características (referir-se aos dados da placa) satisfaçam as necessidades do cliente.
- Verificar que a instalação seja conforme ao grau IP (protecção contra penetração por fluidos) do aparelho, em conformidade com as normas em vigor.

Ler as informações escritas sobre a etiqueta da embalagem e sobre a placa das características.

Instalação do aparelho

Este aparelho foi projectado para ser instalado exclusivamente em locais em conformidade com as normas em vigor e requer, ademais, a observância dos avisos a seguir, relativos à presença de:

- **Humidade:** não instalar o aparelho em locais fechados (não arejados) e húmidos.
- **Gelo:** não instalar o aparelho em ambientes nos quais é provável o abaixamento da temperatura em níveis críticos com risco de formação de gelo.
- **Raios solares:** não expor o aparelho directamente aos raios solares, mesmo em presença de vidraças.
- **Pó/vapores/gases:** não instalar o aparelho em presença de ambientes especialmente agressivos, como vapores ácidos, pós ou saturados de gás.
- **Descargas eléctricas:** não instalar o aparelho directamente sobre as linhas eléctricas não protegidas contra oscilações de tensão.

Em caso de paredes realizadas com tijolos ou blocos furados, divisórias com estabilidade limitada ou, em todo caso, muros diversos daqueles indicados, deve-se proceder a uma verificação estática preliminar do sistema de suporte. Os ganchos de suspensão à parede devem ser aptos a sustentar um peso três vezes superior ao do termoacumulador cheio d'água. Aconselham-se ganchos com um diâmetro mínimo de 12 mm (Fig. 3).

É aconselhável instalar o aparelho (A Fig. 1) o máximo possível próximo dos pontos de utilização para reduzir as dispersões de calor ao longo das tubagens.

As normas locais podem prever restrições para a instalação do aparelho na casa de banho, por isso, devem ser respeitadas as distâncias mínimas previstas pelas normas vigentes.

Para tornar mais fáceis as várias operações de manutenção, reservar um espaço livre dentro da cobertura de pelo menos 50 cm para aceder às partes eléctricas.

Instalação multiposição

O produto pode ser instalado tanto em configuração vertical quanto em configuração horizontal (Fig. 2). Na instalação horizontal, rodar o aparelho no sentido horário para fazer com que os tubos de água estejam à esquerda (tubo de água fria em baixo).

LIGAÇÃO HIDRÁULICA

Ligar a entrada e a saída do termoacumulador com tubos ou conexões resistentes à pressão de funcionamento e à temperatura da água quente que normalmente pode atingir ou ultrapassar 80° C. Por isso, desaconselha-se a utilização de materiais que não resistem a tais temperaturas.

Aparafusar ao tubo de entrada de água do aparelho, marcado com o colar azul, uma conexão em "T". Nessa conexão, aparafusar, de um lado, uma torneira para esvaziar o termoacumulador (B fig. 2) cujo manuseio requer a utilização de uma ferramenta, e, do outro, um dispositivo contra sobrepressões (A fig. 2).

ATENÇÃO! Para os países que transpuseram a norma europeia EN 1487, o dispositivo contra as sobrepressões eventualmente fornecido com o produto não está em conformidade com essa norma. O dispositivo conforme a norma deve ter pressão máxima de 0,7 MPa (7 bar) e compreender pelo menos: uma torneira de intercetação, uma válvula de retenção, um dispositivo de controlo da válvula de retenção, uma válvula de segurança, um dispositivo de interrupção da carga hidráulica.

Alguns países podem exigir a utilização de dispositivos hidráulicos de segurança alternativos, alinhados com os requisitos de lei locais; fica a cargo do instalador qualificado, encarregado de fazer a instalação do produto, avaliar a correta adequação do dispositivo de segurança a ser utilizado. É proibido colocar qualquer dispositivo de intercetação (válvula, torneiras, etc.) entre o dispositivo de segurança e o termoacumulador. A saída de descarga do dispositivo deve ser conectada a uma tubagem de descarga que tenha um diâmetro pelo menos igual à tubagem de ligação do aparelho, através de um funil que permita uma distância de ar de no mínimo 20 mm com possibilidade de controlar visualmente para evitar que, em caso de intervenção do próprio dispositivo, sejam provocados danos a pessoas, animais e objetos em relação aos quais o fabricante não se responsabiliza. Ligar através de tubo flexível, ao tubo da água fria de rede, a entrada do dispositivo contra sobrepressões, se necessário utilizando uma torneira de intercetação (**D** fig. 2). Além disso, para quando for necessário abrir a torneira de esvaziamento, instalar um tubo de descarga de água na saída **C** fig. 2.

Ao aparafusar o dispositivo contra as sobrepressões, não forçá-lo no fim de curso e não adulterá-lo. Um gotejamento do dispositivo contra as sobrepressões é normal na fase de aquecimento; por isso é necessário ligar a descarga deixando-o, de qualquer modo, sempre aberto à atmosfera, com um tubo de drenagem instalado com inclinação para baixo e em local sem gelo. Se houver uma pressão de rede próxima aos valores de calibração da válvula, é necessário instalar um redutor de pressão na posição mais afastada possível do aparelho. Ao decidir instalar grupos misturadores (torneiras ou duche), eliminar da instalação todas as impurezas que podem danificá-los. O aparelho não deve operar com águas que tenham dureza inferior a 12°F, de outro modo, no caso de águas que tenham dureza particularmente elevada (acima de 25°F), é aconselhável usar um amaciador adequadamente calibrado e monitorizado e, nesse caso, a dureza residual não deve ser inferior a 15°F. Antes de utilizar o aparelho, convém encher o reservatório do aparelho e fazer um esvaziamento completo para remover eventuais impurezas residuais.

Ligação eléctrica

Antes de realizar qualquer operação, desligue o aparelho da rede eléctrica através do interruptor exterior.

Antes de instalar o aparelho é aconselhável fazer um controlo metódico do sistema elétrico para verificar se está em conformidade com as normas, pois o fabricante do aparelho não se responsabiliza por eventuais danos causados por falta de ligação à terra do sistema ou por anomalias de alimentação elétrica.

Certifique-se de que a instalação seja a adequada para a potência máxima absorvida pelo aparelho (indicada nos dados da placa) e certifique-se de que a secção dos cabos para ligações eléctricas seja a adequada e conforme a normativa vigente. É proibido o uso de triplas, extensões ou adaptadores. É proibido usar os tubos da instalação hidráulica, de aquecimento e de gás para a ligação à terra do aparelho.

Se o aparelho tiver cabo de alimentação, quando o tiver de substituir, deverá utilizar um cabo das mesmas características (tipo H05VV-F 3x1,5mm², diâmetro 8,5 mm). O cabo de alimentação (tipo H05 V V-F 3x1,5 mm² diâmetro 8,5 mm) deve ser posicionado no respetivo alojamento situado na parte traseira do aparelho para fazer com que alcance a placa de bornes (**M** Fig. 7 y 8) e, por fim, bloquear cada um dos cavaletes apertando os respetivos parafusos. Bloquear o cabo de alimentação com os respetivos prendedores de cabo fornecidos com o equipamento.

Para excluir o aparelho da rede, deve ser utilizado um interruptor bipolar correspondente às normas CEI-EN em vigor (abertura contactos de pelo menos 3 mm., melhor se equipado com fusíveis). A ligação à terra do aparelho é obrigatório e o fio de terra (que deve ser na cor amarelo-verde e mais comprido dos fios das fases) deve ser fixado ao terminal em correspondência do símbolo  (**G** Fig. 7 y 8).

Antes de colocar em funcionamento, controlar se a tensão de rede está em conformidade com o valor de placa do aparelho. Se o aparelho não estiver com o cabo de alimentação, as modalidades de instalação devem ser escolhidas entre as seguintes:

- ligação à rede fixa com tubo rígido (se o aparelho não for fornecido com prendedor do cabo), utilizar cabo com secção mínima de 3x1,5 mm²;
- com cabo flexível (tipo H05VV-F 3x1,5mm², diâmetro 8,5 mm), quando o aparelho tiver fixador de série.

Puesta en marcha y prueba

Antes de ligar o aparelho à corrente, encha-o com água da rede.

Verificar visualmente se há fugas de água também nos flanges, através do tubo de bypass, e, se necessário, apertar com moderação os parafusos (**C** Fig. 5) e/ou os anéis (**W** Fig. 7 y 8).

Ligue o aparelho à corrente, accionando o interruptor.

NB: para os modelos dotados de interface do utilizador, representada na figura 10, se for feita uma instalação horizontal será necessário configurar a visualização correta do ecrã pressionando a tecla "MODE" e a tecla "REC" simultaneamente durante 5 segundos.

NORMAS DE MANUTENÇÃO (para pessoal autorizado)



ATENÇÃO. Siga escrupulosamente as advertências gerais e as normas de segurança enumeradas ao início do texto, acatando obrigatoriamente todas as indicações dadas.

Quaisquer intervenções e operações de manutenção deverão ser efectuadas por pessoal especializado (na posse dos requisitos solicitados pelas normas aplicáveis).

Antes de requerer a intervenção do Serviço de Assistência Técnica por uma possível avaria, certifique-se de que o problema de funcionamento não foi provocado por outras causas como, por exemplo, a falta temporal de água ou de energia eléctrica.

Esvaziamento do aparelho

É indispensável esvaziar o aparelho se este tiver de permanecer inactivo num local com risco de geada. Quando for necessário, efectue o esvaziamento do aparelho da seguinte forma:

- desligue o aparelho da rede eléctrica;
- se tiver uma torneira de isolamento instalada (**D** Fig. 2), feche-a; se não tiver, feche a torneira central da instalação doméstica;
- abra uma torneira de água quente (do lavatório ou da banheira);
- abra a torneira **B** (Fig. 2).

Substituições de peças

Ao remover a tampa de cobertura, pode-se intervir sobre as partes eléctricas (Fig. 7 y 8).

Para intervir na placa de potência (Ref. **Z**), desligar os cabos (Ref. **C**, **Y** e **P**) e desaparafusar os parafusos. Para intervir no painel de comandos é necessário remover primeiramente a placa de potência (Ref. **Z**). A placa do ecrã é fixada no produto através de duas aletas laterais de fixação (**A** Fig. 4a) acessíveis dentro da cobertura inferior.

Para soltar as aletas de fixação do painel de comandos, utilizar uma chave de fenda de ponta achatada para pressioná-las (**A** Fig. 4b) e soltá-las dos pinos, fazendo um movimento para fora (**2** Fig. 4b) para libertá-lo do alojamento. Repetir a operação para ambas as aletas de fixação. Tomar muito cuidado para não danificar as aletas de plástico, pois a rutura delas impediria a montagem correta do painel no próprio alojamento, com consequentes possíveis defeitos estéticos. Depois de remover o painel de comandos é possível desconectar os conectores das hastas porta-sensores e da placa de potência. Para intervir nas hastas porta-sensores (Ref. **K**) é necessário desconectar os cabos (Ref. **F**) do painel de comandos e extraí-las do próprio alojamento prestando atenção para não flexioná-las excessivamente.

Quando montar novamente, prestar atenção para que a posição de todos os componentes seja igual à original.

Para poder intervir nas resistências e nos ânodos, é necessário primeiramente esvaziar o aparelho (consultar o respetivo parágrafo). Desaparafusar os parafusos (**C** Fig. 5) e remover os flanges (**F** Fig. 5). Nos flanges estão montadas as resistências e os ânodos. Durante a fase de nova montagem, prestar atenção para que a posição das hastas porta-sensores e das resistências sejam as originais (Fig. 5, 7 y 8). Após cada remoção é aconselhável substituir a guarnição do flange (**Z** Fig. 6).

ATENÇÃO! A inversão das resistências implica o mau funcionamento do aparelho. Intervir em uma resistência e desmontar a segunda apenas depois de ter montado novamente a primeira.

Apenas para os modelos de interface do utilizador representada na fig 10. É necessário substituir o ânodo de corrente impressa (**Q** Fig. 8), desaparafusar a porca, desligar o cabo e desaparafusar o ânodo do flange. Na fase de nova montagem, substituir a guarnição, apertar o ânodo com um binário máximo de 2,5 Nm, ligar o cabo e apertar a respetiva porca com um binário máximo de 0,6 Nm.

Utilize apenas peças originais.

Manutenção periódica

Para obter o bom rendimento do aparelho, convém fazer a desincrustação das resistências (**R** Fig. 6) a cada dois anos aproximadamente (na presença de águas de dureza elevada a frequência deve ser maior). A operação, no caso de preferir não utilizar líquidos apropriados para este fim, pode ser feita por meio da desintegração da camada de calcário com cuidado para não danificar a couraça da resistência.

Os ânodos de magnésio (N Fig. 6) devem ser substituídos a cada dois anos (exceto no caso de caldeiras de aço inoxidável), mas na presença de águas agressivas ou ricas de cloretos é necessário verificar o estado dos ânodos uma vez por ano. Para substituí-los, é necessário desmontar as resistências e desaparafusá-los do suporte de sustentação.

O tubo de bypass (X Fig. 7 y 8) deve ser inspecionado apenas em caso de falha provocada por sua obstrução. Para inspecioná-lo, desaparafusar os dois anéis (W Fig. 7 y 8).

Após uma intervenção de manutenção ordinária ou extraordinária, convém encher com água o reservatório do aparelho e, em seguida, fazer uma operação de completo esvaziamento a fim de remover eventuais impurezas residuais. Utilizar apenas peças sobressalentes originais provenientes de centros de assistência autorizados pelo fabricante.

Dispositivo contra as sobrepressões

Verificar regularmente se o dispositivo contra as sobrepressões não está bloqueado ou danificado e, eventualmente, substituí-lo, ou remover depósitos de calcário.

Se o dispositivo contra as sobrepressões possuir alavanca ou manípulo, atuar através deles para:

- esvaziar o aparelho, se necessário
- verificar periodicamente o correto funcionamento.

NORMAS DE USO PARA O UTILIZADOR



ATENÇÃO. Siga escrupulosamente as advertências gerais e as normas de segurança indicadas ao início do texto, acatando obrigatoriamente todas as indicações dadas.

Recomendações para o utilizador

- Evite colocar por baixo do aparelho qualquer objecto que possa ser danificado por uma eventual perda de água.
 - Se o aparelho tiver deficar inactivo durante um período de tempo prolongado é necessário:
 - desligar o aparelho da alimentação eléctrica colocando o interruptor externo na posição "OFF";
 - fechar as torneiras do circuito hidráulico.
 - A água quente com uma temperatura acima dos 50°C nas torneiras de fornecimento pode causar de imediato sérias irritações ou graves queimaduras. As crianças, os doentes e os idosos estão mais expostos aos riscos de queimaduras.
- Para a limpeza das partes externas é necessário utilizar um pano embebido em água e sabão.

Regulação da temperatura e ativação das funções

O produto é definido como "Manual" na fábrica, com uma temperatura programada como 70 °C e a função "REC PLUS" é ativa. Em caso de falta de alimentação ou se o produto for desligado utilizando o botão ON/OFF (Ref. A), permanece memorizada a última temperatura definida.

Durante a fase de aquecimento pode ocorrer um ligeiro ruído devido ao aquecimento da água.

• Apenas para os modelos providos de interface do utilizador representada na fig. 9:

Para ligar o aparelho, pressionar a tecla ON/OFF (Ref. A). Definir a temperatura desejada escolhendo um nível entre 40°C e 80°C, usando os botões "+" e "-". Durante a fase de aquecimento, os leds (Ref. 1 - 5) relativos à temperatura atingida pela água ficam acesos de modo fixo; os seguintes, até à temperatura definida, piscam sequencialmente. Se a temperatura baixar, por exemplo depois de uma extração de água, o aquecimento reativa-se automaticamente e os leds entre o último acesso fixo e o relativo à temperatura definida recomeçam a piscar progressivamente.

• Apenas para os modelos providos de interface do utilizador representada na fig. 10:

Pressionar a tecla ON/OFF (Ref. A) para ligar o aparelho. Durante a fase de aquecimento, as duas linhas em ambos os lados do ecrã (Ref. C) acendem-se.

Durante a primeira instalação, o ecrã deve ser orientado de acordo com a instalação do produto. Se for vertical, nenhuma ação será necessária; se for horizontal, o ecrã deverá ser devidamente orientado através da pressão simultânea das teclas "MODE" + "REC" durante 5 segundos.

Definição- modificação do horário local.

Para modificar a hora, no caso de primeira ligação, o produto pede automaticamente para ser feita a definição do horário correto; no caso de ligações sucessivas, é necessário manter pressionado durante 3 segundos o botão "set". Modificar a hora corrente rodando o manípulo e, em seguida, confirmar pressionando o botão "set". Repetir a operação para definir os minutos.

Modalidade de programação (Manual, Programa 1, Programa 2, Programa 1 e 2).

A cada toque da tecla "Mode", selecciona-se outra modalidade de funcionamento (indicada pela escrita cor-

respondente a piscar: P1, P2, Man). A seleção das funções é cíclica e segue esta ordem: P1, P2, P1 e P2 juntas, manual, P1 novo, etc. Os programas "P1" e "P2" são definidos na fábrica para as faixas horárias 07:00 e 19:00 e a uma temperatura de 70 °C.

Modalidade "Manual" (símbolo "Man" aceso).

Permite que o utilizador defina a temperatura desejada com a simples rotação do manípulo até ser visualizada a temperatura selecionada (Ref. E) (o intervalo de regulação é de 40 °C - 80 °C) e no ecrã será possível visualizar o número de duchas disponíveis com base nos respetivos ícones acesos . Ao clicar no botão set, a definição é memorizada. Tanto na fase de seleção da temperatura quanto na de aquecimento é possível visualizar (Ref. F) o tempo de espera que o produto empregará para atingir o valor definido (Ref. E). O **"Programa 1"** (escrita "P1" acesa), **"Programa 2"** (escrita "P2" acesa) e **"Programa 1 e 2"** (escrita "P1" e "P2" acesa) permitem programar até duas faixas horárias do dia em que se pretende ter água quente. Pressionar a tecla "mode" até que as escritas relativas ao programa desejado comecem a piscar. Neste ponto, definir o horário no qual se pretende ter água quente rodando o manípulo (seleção do horário através de posições de 30 minutos). Ao pressionar o botão "set", a definição do horário é memorizada.

Para definir a temperatura da água no nível desejado, rodar o manípulo e pressionar o botão "set" para memorizar a definição. Pressionar novamente o botão "set" para iniciar o funcionamento do aparelho na modalidade "P1" ou "P2". Se tiver sido selecionado "P1 e P2", repetir a definição do horário e da temperatura para o segundo programa. Durante os períodos para os quais não é expressamente prevista a utilização de água quente, o aquecimento da água é desativado. Os programas "P1" ou "P2" individualmente são equivalentes e configuráveis de modo independente para obter maior flexibilidade. Quando uma das funções de programação ("P1" ou "P2" ou "P1 e P2") está habilitada, o manípulo é desativado. Para modificar os parâmetros, é necessário pressionar o botão "set".

Se uma das funções de programação ("P1" ou "P2" ou "P1 e P2") for utilizada em combinação com a função "REC" (ver o parágrafo "função REC PLUS"), a temperatura é definida automaticamente pelo aparelho e só é possível definir a faixa horária desejada para a disponibilidade da água quente.

NB: para qualquer definição, se o utilizador não fizer nenhuma ação durante 5 segundos, o sistema memorizará a última definição.

Função REC PLUS

A função "REC PLUS" é um programa software que automaticamente "aprende" os níveis de consumo do utilizador, reduzindo ao mínimo a dispersão de calor e maximizando a poupança energética. O funcionamento do software "REC PLUS" consiste em um período de memorização inicial que dura uma semana, durante a qual o produto inicia a funcionar na temperatura definida. No fim desta semana de "aprendizagem", o software regula o aquecimento da água com base na necessidade real do utilizador identificado automaticamente pelo aparelho. O produto garante uma reserva mínima de água quente também durante períodos nos quais não existem extrações de água.

O processo de aprendizagem da necessidade de água quente continua mesmo depois da primeira semana. O processo atinge a máxima eficiência depois de quatro semanas de aprendizagem.

Para ativar a função, pressionar a tecla correspondente que se acenderá. Nesta modalidade a seleção manual da temperatura é possível, mas a sua modificação desativa a função "REC PLUS".

Para reativá-la, pressionar novamente a tecla "REC".

Toda vez que a função "REC PLUS" ou o produto for desligado e depois ligado novamente, a função continuará a aprender os níveis de consumo. Para assegurar um correto funcionamento do programa, recomenda-se não desligar o produto da rede elétrica. Uma memória assegura a conservação dos dados por um período máximo de 4 horas sem eletricidade, após as quais os dados adquiridos são cancelados e o processo de aprendizagem retoma do início.

Toda vez que o manípulo é rodado para definir a temperatura, a função "REC PLUS" desativa-se automaticamente e a respetiva escrita apaga-se. Mesmo assim, o produto continua a funcionar no modo programado escolhido, com a função REC inativa.

Para anular voluntariamente os dados adquiridos, manter pressionada a tecla "REC" por mais de 5 segundos. Quando o processo de reset está completado, a escrita "REC" pisca rapidamente para confirmar que ocorreu a cancelação dos dados.

Visualização "Shower Ready"

• Para os modelos providos de interface do utilizador do tipo representado na fig. 9.

O produto é dotado de uma função inteligente para minimizar os tempos de aquecimento da água. Qualquer que seja a temperatura definida pelo utilizador, o ícone "shower ready" acende-se quando há água quente suficiente para pelo menos um duche (40 litros de água quente misturada a 40 °C).

• Para os modelos providos de interface do utilizador do tipo representado na fig 10.

O produto é dotado de uma função inteligente para minimizar os tempos de aquecimento da água. Qualquer que seja a temperatura definida pelo utilizador, o ícone "shower ready" acende-se quando há água quente suficiente para pelo menos um duche (40 litros de água quente misturada a 40 °C). Ao ser alcançada a quantidade de água quente suficiente para um segundo duche, acende-se um segundo ícone "shower

ready  e assim por diante (o número máximo de duchas depende da capacidade do modelo adquirido).

Reset/Diagnóstico

• Para os modelos providos de interface do utilizador do tipo representado na fig. 9.

No momento em que se verifica uma das falhas abaixo descritas, o aparelho entra em estado de fault e todos os indicadores luminosos do painel de controlo piscam simultaneamente.

Diagnóstico: para ativar a função diagnóstico, manter pressionada a tecla ON/OFF (ref. **A**) por 5 segundos. O tipo de mau funcionamento é indicado pelos cinco LEDs (Ref. 1 - 5) de acordo com o seguinte esquema:

LED. Ref. 1 - mau funcionamento interno da placa eletrónica

LED Ref. 1 y 3 - mau funcionamento interno da placa eletrónica (comunicação NFC ou dados NFC)

LED Ref. 3 - sondas de temperatura avariadas (abertas ou em curto-circuito) - caldeira outlet

LED Ref. 5 - sobretemperatura da água detetada por um único sensor - caldeira outlet

LED Ref. 4 y 5 - sobretemperatura geral (falha da placa eletrónica) - caldeira outlet

LED Ref. 3 y 4 - falha no aquecimento da água com resistência alimentada - caldeira outlet

LED Ref. 3, 4 y 5 - sobreaquecimento causado pela falta de água - caldeira outlet

LED Ref. 2 y 3 - sondas de temperatura avariadas (abertas ou em curto-circuito) - caldeira inlet

LED Ref. 2 y 5 - sobretemperatura da água detetada por um único sensor - caldeira inlet

LED. Ref. 2, 4 y 5 - sobretemperatura geral (falha da placa eletrónica) - caldeira inlet

LED Ref. 2, 3 y 4 - falha no aquecimento da água com resistência alimentada - caldeira inlet

LED Ref. 2, 3, 4 y 5 - sobreaquecimento causado pela falta de água - caldeira inlet

Para sair da função de diagnóstico, pressionar o botão ON/OFF (Ref. **A**) ou aguardar 25 segundos.

• Para os modelos providos de interface do utilizador do tipo representado na fig. 10.

Se houver problemas de funcionamento, o aparelho entrará no “estado de falha” e o código de erro correspondente começará a piscar no ecrã (por exemplo, E01). Os códigos de erro são os seguintes:

E01 - falha interna da placa

E04 - mau funcionamento do ânodo de corrente impressa (proteção contra a corrosão não garantida)

E09 - número excessivo de resets em quinze minutos

E10 - sondas de temperatura avariadas (abertas ou em curto-circuito) - caldeira outlet

E11 - sobretemperatura da água detetada por um único sensor - caldeira outlet

E12 - sobretemperatura geral (falha da placa eletrónica) - caldeira outlet

E14 - falha no aquecimento da água com resistência alimentada - caldeira outlet

E15 - sobreaquecimento causado pela falta de água - caldeira outlet

E20 - sondas de temperatura avariadas (abertas ou em curto-circuito) - caldeira inlet

E21 - sobretemperatura da água detetada por um único sensor - caldeira inlet

E22 - sobretemperatura geral (falha da placa eletrónica) - caldeira inlet

E24 - falha no aquecimento da água com resistência alimentada - caldeira inlet

E25 - sobreaquecimento causado pela falta de água - caldeira inlet

E61 - mau funcionamento interno da placa eletrónica (comunicação NFC)

E62 - mau funcionamento interno da placa eletrónica (dados NFC danificados)

E70 - Presença de calcário - Modalidade limitada ativa

Reset erros: para fazer o reset do aparelho, desligar o produto e ligá-lo novamente através da tecla ON / OFF (Ref. **A**). Se a causa do mau funcionamento desaparecer imediatamente após o reset, o aparelho retornará o funcionamento normal. Caso contrário, o código de erro continuará a aparecer no ecrã: contactar o Centro de Assistência Técnica.

Funções adicionais

Tempo restante:

Para os modelos dotados de interface do utilizador no tipo ilustrado na figura 10, no centro do ecrã será indicado o tempo restante para alcançar a temperatura configurada pelo utilizador. O valor é indicativo e é um dado estimado pelo parâmetro “Tempo restante”. O valor será atualizado automaticamente durante a fase de aquecimento.

Função anticongelamento

A função anticongelamento é uma proteção automática do aparelho para evitar danos causados por temperaturas muito baixas inferiores a 5 °C, se o produto for desligado durante a estação fria. É aconselhável deixar o produto ligado na rede elétrica, mesmo no caso de longos períodos de inatividade.

• **Para os modelos dotados de interface do utilizador do tipo representado na figura 9:** a função é habilitada, mas não é indicado no caso de ativação.

• **Para os modelos dotados de uma interface do utilizador do tipo representado na figura 10:** a função é habilitada; a ativação é visualizada no ecrã com o texto “AF”.

Para todos os modelos, depois que a temperatura aumenta até alcançar um nível mais seguro a fim de evitar danos de gelo e congelamento, o aquecimento da água desliga-se novamente.

Função "ciclo de desinfecção térmica" (antilegionela)

A função antilegionela é ativada por predefinição. Consiste num ciclo de aquecimento/manutenção da água a 60°C por 1 h de modo a realizar uma ação de desinfecção térmica contra as respetivas bactérias. O ciclo é iniciado quando o produto é acendido pela primeira vez e após cada reacendimento no seguimento de uma falta de energia. Se o produto funcionar sempre a uma temperatura inferior a 55 °C, o ciclo é repetido após 30 dias. Quando o produto está desligado, a função antilegionela está desativada. Em caso de desligamento do aparelho durante o ciclo antilegionela, o produto desliga-se e a função é desativada. No final de cada ciclo, a temperatura de utilização regressa à temperatura anteriormente configurada pelo utilizador.

• **Para os modelos dotados de interface do utilizador do tipo representado na figura 9:** a ativação do ciclo antilegionela é utilizado como uma regulação normal de temperatura 60 °C. Para ativar esta função, manter pressionadas simultaneamente as teclas "REC" e "+" durante 4 seg.; para confirmar que ocorreu a ativação, o led 60°C (Ref. 3) piscará rapidamente durante 4 seg. Para desativar de modo permanente a função, repetir a operação descrita acima; para confirmar que ocorreu a desativação, o led 40°C (Ref. 1) piscará rapidamente por 4 seg.

• **Para os modelos dotados de uma interface do utilizador do tipo representado na figura 10:** durante o "ciclo de desinfecção térmica", o ecrã mostra de modo alternado a temperatura da água e a escrita "-Ab-". Par ativar/desativar a função, com o produto a funcionar, manter pressionada a tecla "mode" durante 3 seg. Definir "Ab 1" (para a ativação da função) ou "Ab 0" (para a desativação da função) através do manípulo e confirmar pressionando o botão "set". Para confirmar que ocorreu a ativação/desativação, o produto volta para o estado normal de funcionamento.

Função PROTECH

Para os modelos providos de interface do utilizador do tipo representado na figura 10. A função "PROTECH" ativa para o produto um sistema eletrónico de proteção contra a corrosão, originada pelo contacto da água com o metal, que permite assegurar uma longevidade ideal ao reservatório do aparelho mesmo no caso de águas quimicamente agressivas. O princípio de funcionamento é o seguinte: o circuito eletrónico cria uma diferença de potencial entre o reservatório e o elétrodo de titânio a fim de garantir uma proteção ideal do reservatório impedindo a sua corrosão por efeito galvânico. Para o correto funcionamento do sistema é necessário garantir a ligação permanente do produto à rede de alimentação elétrica. Mesmo no caso de inutilização do aparelho, desligar o produto com a tecla On/Off sem desconectá-lo da rede de alimentação elétrica. Quando é necessário cortar a alimentação elétrica durante longos períodos, convém eliminar do aparelho toda a água que contém (ver o parágrafo "Manutenção") para assegurar maior durabilidade do reservatório/resistência.

O funcionamento do dispositivo de proteção é sinalizado pela ligação contínua do respetivo ícone  que indica a presença de uma tensão suficiente nos bornes do circuito. No caso de mau funcionamento, o ecrã mostra a escrita "E04". Contactar o centro de assistência técnica.

NOTAS IMPORTANTES

Se a água que sai estiver fria:

- a presença de tensão na placa de bornes de alimentação da placa (M Fig. 7 y 8);
- a placa eletrónica;
- os elementos aquecedores da resistência;
- inspecionar o tubo de bypass (X Fig. 7 y 8);
- as hastes porta-sensores (K Fig. 7 y 8).

Se a água estiver a ferver (presença de vapor nas torneiras)

Interrompa a alimentação eléctrica do aparelho e comprove:

- a placa eletrónica
- o nível de incrustação da caldeira e dos componentes;
- as hastes porta-sensores (K Fig. 7 y 8).

Fornecimento insuficiente de água quente:

Verificar:

- a pressão de rede da água;
- as condições do deflector (quebra-jato) do tubo de entrada da água fria;
- as condições do tubo de alimentação da água quente;
- os componentes eléctricos.

Expulsão de água pela válvula de sobrepressão

Durante a fase de aquecimento é normal que goteje um pouco de água pela válvula de segurança. Se quiser evitar o dito gotejamento, deve instalar um vaso de expansão na instalação de saída.

Se continuar a expulsar água durante o período de não aquecimento, deve-se comprovar:

- a calibragem do dispositivo;
- a pressão da rede de água

Atenção: Não obstrua nunca a saída de evacuação do dispositivo.

DE QUALQUER MODO, NÃO TENTAR REPARAR O APARELHO: SOLICITAR SEMPRE OS SERVIÇOS DE PESSOAL QUALIFICADO.

Os dados e as características indicadas não vinculam a Empresa fabricante, que se reserva o direito de fazer todas as alterações que julgar necessárias sem a obrigatoriedade de avisar previamente ou fazer substituições.

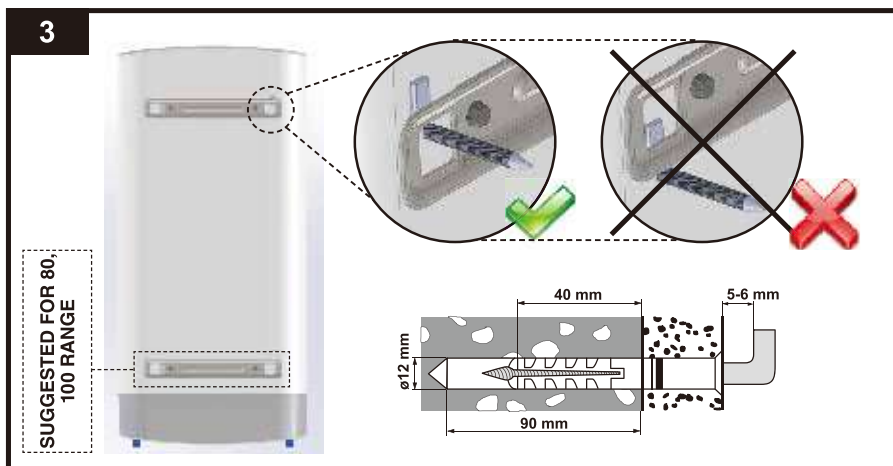
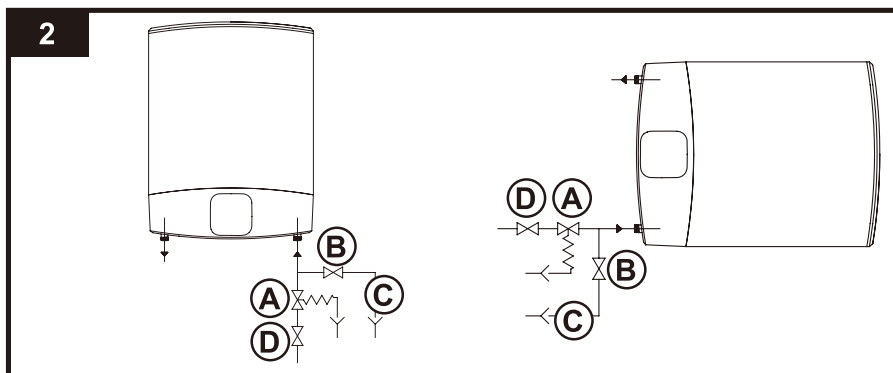
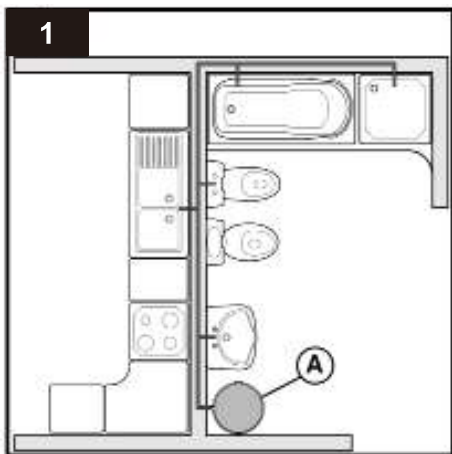
Este produto está em conformidade com o Regulamento REACH.

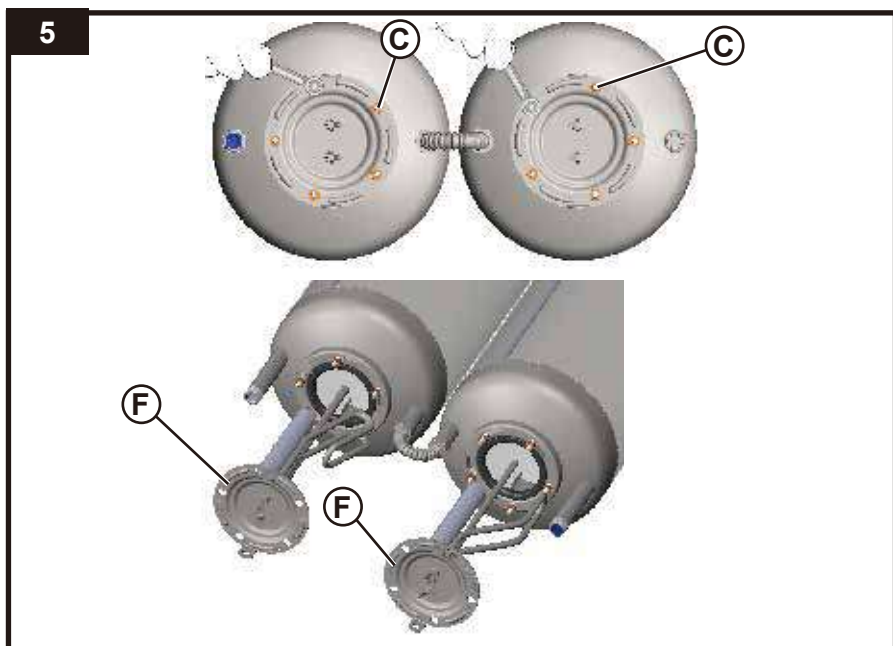
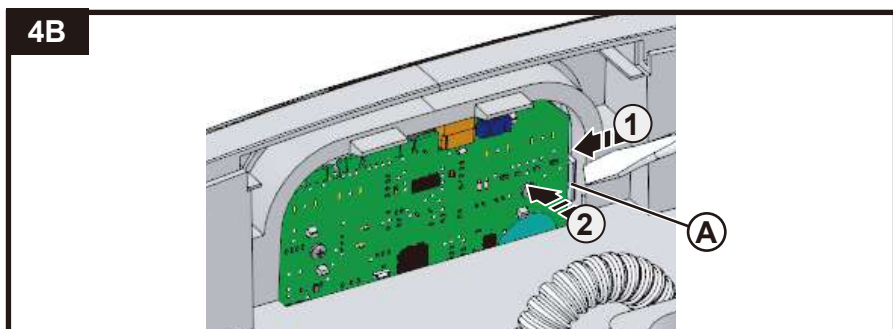
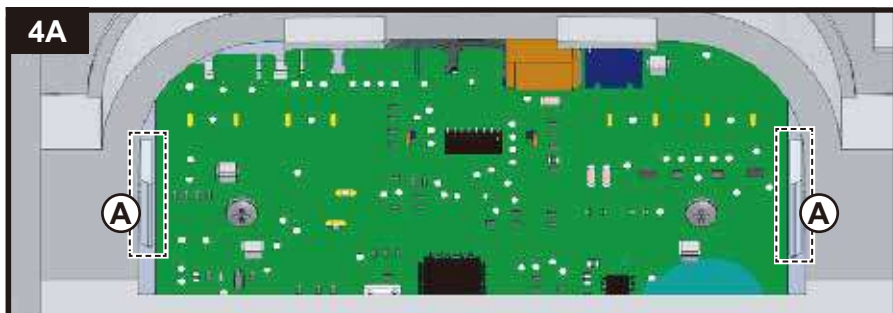
Este produto está de acordo com a Diretiva WEEE 2012/19/EU.



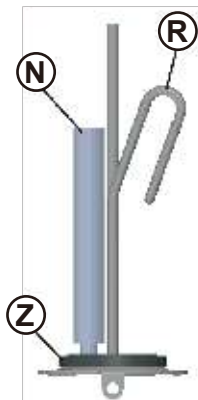
O símbolo de um contêiner barrado por uma cruz colocado no equipamento ou na sua embalagem indica que o produto, no fim da sua vida útil, deve ser recolhido separadamente dos outros resíduos. O utilizador deverá, portanto, entregar o equipamento que chegou ao final da sua vida útil em um centro autorizado de recolha seletiva de resíduos eletrotécnicos e eletrônicos. Como opção à gestão autónoma, é possível entregar ao revendedor o equipamento que se pretende eliminar no momento da aquisição de um novo equipamento de tipo equivalente. Nos revendedores de produtos eletrônicos com superfície de venda de pelo menos 400 m² também é possível entregar gratuitamente, sem a obrigatoriedade de comprar, os produtos eletrônicos que devem ser eliminados com dimensões inferiores a 25 cm.

Uma recolha seletiva adequada que permita o encaminhamento sucessivo do equipamento desativado à reciclagem, ao tratamento e à eliminação ambientalmente compatível contribui para evitar possíveis efeitos negativos para o ambiente e para a saúde e favorece a reutilização e/ou a reciclagem dos materiais que compõem o equipamento.

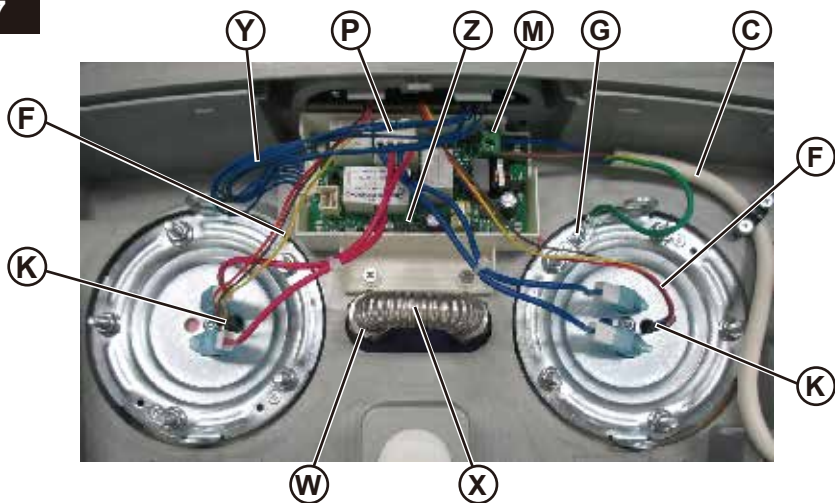




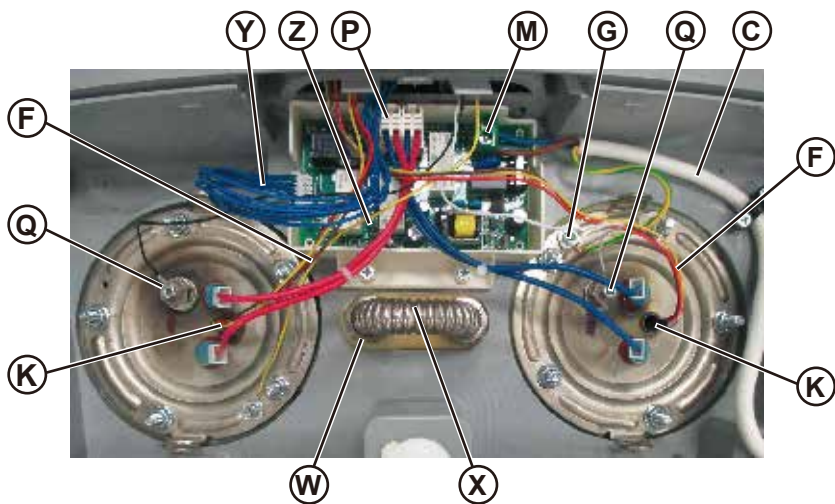
6



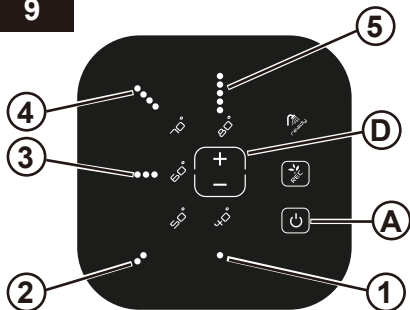
7



8



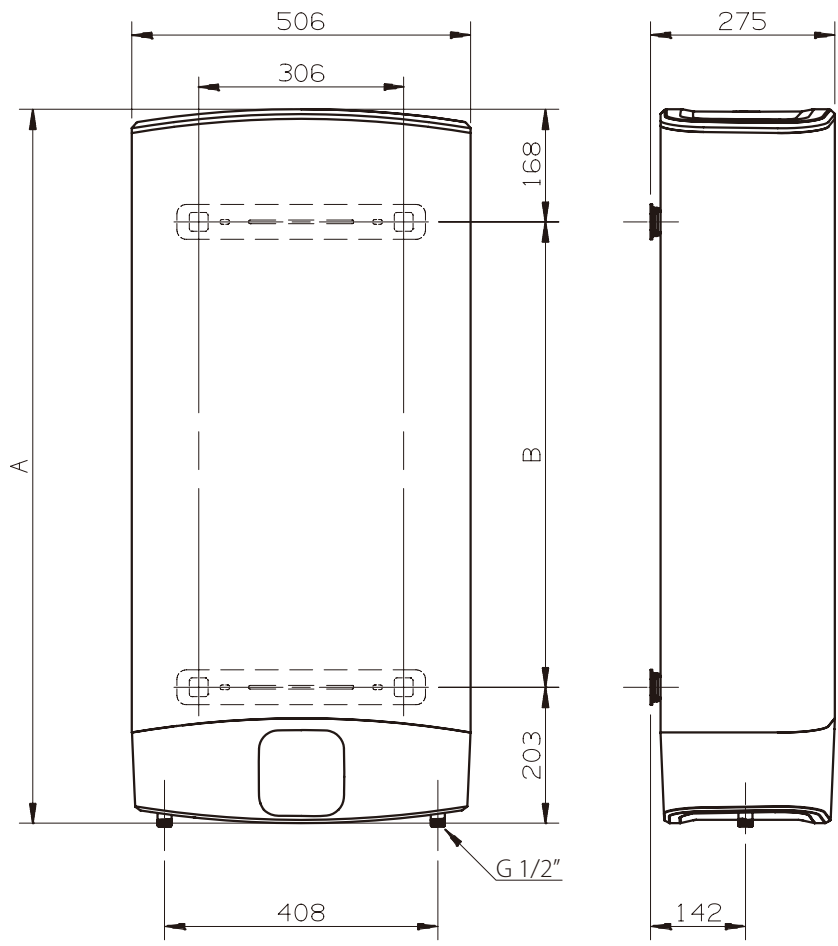
9



10



Schema installazione - Installation scheme - Esquema de instalacion - Esquema da instalação



Model	A	B
DUO 30	536	165
DUO 50	776	405
DUO 80	1066	695
DUO 100	1251	880

Ariston Thermo España s.l.u.

Parc de Sant Cugat Nord Pza. Xavier Cugat.2 Edificio A.2°

08174 Sant Cugat del Vallès (Barcelona)

+ 34 93 495 1900

buzon@fleck.es

Web:www.fleck.es

Ariston Thermo España S.L.

(Sociedad unipersonal) Sucursal em Portugal

+351 219605300

comercial.pt@aristonthermo.com

Ariston Thermo S.p.A.

Viale Aristide Merloni, 45

60044 Fabriano (AN)

Tel. (+39) 0732.6011

ariston.com

420010717902 0317